

Job

Chapter 20

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיֹּעַן זַכַּר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמֶר: 1
-就回答 琐法 -那拿玛人 -而说
[H6691](#) [H5284](#) [H0559](#)

拿玛人琐法回答说：

לְכֹן שְׁעָפִי יִשִּׁיבוּנִי וּבְעֹבֹר חוֹשִׁי כִּי: 2
因此 我的思绪 使我回答 -因为 急迫 -在我里
[H7725](#) [H5668](#)

我心中急躁，所以我的思念叫我回答。

מוֹסֵר מִלְּמִתִּי אֲשַׁמֵּעַ וְרוּחַ מִבִּינְתִּי יַעֲנֵנִי: 3
管教 我的羞辱 我听见 -而灵 -从我的聪明 回答我
[H4148](#) [H3639](#) [H8085](#) [H7307](#) [H0998](#)

我已听见那羞辱我，责备我的话；我的悟性叫我回答。

הַנְּאֻט יָדַעְתָּ מִנִּי- עַד מְנִי שִׁים אָדָם עָלַי- אֶרֶץ: 4
这事 你知道 -从 永远 -从 放置 人 -在上 地
[H2063](#) [H3045](#) [H5703](#) [H0120](#) [H0776](#)

你岂不知亘古以来，自从人生在地，

כִּי רִנְנָת רְשָׁעִים מִקְרֹב וְשִׂמְחַת הַנָּהָר עַד-יָ: 5
因为 欢呼 恶人的 -从近 -而喜乐 不虔敬人的 -直到 片时
[H7445](#) [H7563](#) [H7138](#) [H8057](#) [H2611](#) [H5704](#) [H7281](#)

恶人夸胜是暂时的，不敬虔人的喜乐不过转眼之间吗？

אִם- יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם שִׂאוֹ וְרֹאשׁוֹ לָעֶבֶב יָבִיעַ: 6
若 上升 -到天 他的尊贵 -而他的头 -到云 达到
[H5927](#) [H8064](#) [H7863](#) [H5645](#) [H5060](#)

他的尊荣虽达到天上，头虽顶到云中，

כְּגִלְלוֹ לְנֶצַח יִאבֵד רְאִיו יֹאמְרוּ אֵינֹ: 7
-如他的粪 -到永远 他灭亡 看见他的人 他们说 在哪
[H1561](#) [H5331](#) [H0006](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0335](#)

他终必灭亡，像自己的粪一样；素来见他的人要说：他在哪里呢？

כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמְצְאוּהוּ וְיִדָּר וְכַחֲזִיזוֹן לַיְלָה: 8
-如梦 他飞走 他们找到他 -而被赶走 -如异象 夜间的
[H2472](#) [H3808](#) [H4672](#) [H5074](#) [H2384](#) [H3915](#)

他必飞去如梦，不再寻见，速被赶走，如夜间的异象。

עֵינַי שָׁנְפָתוֹ וְלֹא תוֹסִיף וְלֹא- עוֹד תִּשׁוּרְנוּ מְקוֹמוֹ: 9
眼 窥见了 他 -但不 再 -且不 再 他的位置 看见他
[H7805](#) [H3808](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5750](#) [H7789](#) [H4725](#)

亲眼见过他的，必不再见他；他的本处也再见不着他。

אֹנֹוֹ : תְּשַׁבְּנָה יָדָיו רְלִים יִרְצֵוּ בָנָיו 10
 他的财富 归还 -而他的手 穷人 讨好 他儿子们
[H0202](#) [H7725](#) [H3027](#) [H1800](#) [H7521](#)

他的儿女要求穷人的恩；他的手要赔还不义之财。

עֲצָמוֹתָיו מְלֵאוּ (עַלְוֹמוֹ) וְעִמּוֹ עַל- עָפָר תִּשְׁכַּב : 11
 他的骨头 充满 他的青年 他的青年 -而与他 在 尘土 躺卧
[H3956](#) [H6106](#) [H5934](#) [H5934](#) [H4390](#) [H6106](#)

他的骨头虽然有青年之力，却要和他一同躺卧在尘土中。

אִם- תִּמְתִּיק בִּפְּיוֹ רָעָה יִכְחִידֶנָּה תַּחַת לְשׁוֹנוֹ : 12
 若 甘美 -在他口里 恶 他隐藏它 在下面 他的舌头
[H3956](#) [H8478](#) [H3582](#) [H6310](#) [H4985](#)

他口内虽以恶为甘甜，藏在舌头底下，

יִחַמְלֵנוּ עָלֶיהָ וְלֹא יַעֲזֹבֶנָּה יִימְנַעֶנָּה בְּתוֹךְ הַקּוֹ : 13
 他爱惜 -它 -而不 他放弃它 -而保留它 在中间 他上腭的
[H2441](#) [H8432](#) [H4513](#) [H3808](#) [H2550](#)

爱恋不舍，含在口中；

לְחֻמוֹ בְּמַעְיוֹ נִהְפָּךְ מְרוּרֶת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ : 14
 他的食物 在他肠里 -在他里面 变了 苦毒 毒蛇的 在他里面
[H7130](#) [H6620](#) [H4846](#) [H2015](#) [H4578](#) [H3899](#)

他的食物在肚里却要化为酸，在他里面成为虺蛇的恶毒。

תֵּיל בָּלַע וַיִּקְאֵנוּ מִבֶּטְנוֹ יוֹרְשָׁנוּ אֵל : 15
 财富 他吞下 -又吐出来 -从他腹里 驱逐它 神
[H0410](#) [H3423](#) [H0990](#) [H6958](#) [H1104](#) [H2428](#)

他吞了财宝，还要吐出；神要从他腹中掏出来。

רֹאשׁ- פְּתָנִים יִיגַךְ תִּהְרַגְהוּ לְשׁוֹן אַפְּעָה : 16
 头 毒蛇的 他吸入 杀死他 舌头 虺蛇的
[H0660](#) [H3956](#) [H2026](#) [H3243](#) [H6620](#) [H7219](#)

他必吸饮虺蛇的毒气；虺蛇的舌头也必杀他。

אֵל- יִרְא בְּפִלְגּוֹת נַחְרֵי נַחְלֵי דְבַשׁ וְחִמָּאָה : 17
 不要 他看见 河流 河流 沟渠 蜂蜜 -和奶油
[H1706](#) [H5104](#) [H6390](#) [H7200](#) [H0408](#)

流奶与蜜之河，他不得再见。

מְנַשֵּׁב יִגַּע וְלֹא יִבְלַע כְּחִיל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֶם : 18
 归还 劳苦 -而不 他吞下 -如财富 他交换的 他欢乐
[H5965](#) [H3808](#) [H8545](#) [H2428](#) [H1104](#) [H3808](#) [H3022](#) [H7725](#)

他劳碌得来的要赔还，不得享用（原文是吞下）；不能照所得的财货欢乐。

כִּי- רָצַץ עָזַב רְלִים בֵּית לָזַל וְלֹא יִבְנֶהוּ : 19
 因为 他压碎了 他丢弃了 穷人 房屋 他抢夺了 房屋 -而不 他建造它
[H1129](#) [H3808](#) [H1497](#) [H1800](#)

他欺压穷人，且又离弃；强取非自己所盖的房屋（或译：强取房屋不得再建造）。

וכי לא ידע שקלו בבטנו בחמורו לא ימלט: 20
 他因为 不知道 安宁 在他腹里 在他宝贵的 不 他逃脱
[H4422](#) [H3808](#) [H0990](#) [H7961](#) [H3045](#) [H3808](#)

他因贪而无厌，所喜悦的连一样也不能保守。

אין שריר לאכול על כן לא יחיל טובו: 21
 没有 幸存者 为他的食物 因 此 不 持久 他的美物
[H2898](#) [H3808](#) [H0400](#) [H8300](#) [H0369](#)

其余的没有一样他不吞灭，所以他的福乐不能长久。

במלאות יצר שפקו לו כל יד עמל תבואנו: 22
 在他丰满时 狭窄 给他 所有 手 受苦的人 临到他
[H0935](#) [H3027](#) [H3605](#) [H3334](#) [H4390](#)

他在满足有余的时候，必到狭窄的地步；凡受苦楚的人都必加手在他身上。

ויהי למלא בטנו ישלח בו תרון אפו וימטר עלימו בלחמו: 23
 成为 为填满 他的腹 他将发送 对他 烈怒 他的怒 而下雨 在他们上 在他的食物里
[H3894](#) [H4305](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7971](#) [H0990](#) [H4390](#) [H1961](#)

他正要充满肚腹的时候，神必将猛烈的忿怒降在他身上；正在他吃饭的时候，要将这忿怒像雨降在他身上。

יברח מנשק ברזל תחלפוהו קשת נחושה: 24
 他逃跑 从兵器 铁的 射穿他 弓 铜的
[H5154](#) [H7198](#) [H2498](#) [H1270](#) [H5402](#) [H1272](#)

他要躲避铁器；铜弓的箭要将他射透。

שקף ויצא מגנה וברק מקררתו יהלך עליו אמים: 25
 他拔出 而出来 从身体 而闪电 从他的苦胆 行走 在他上 恐惧
[H0367](#) [H1980](#) [H4846](#) [H1465](#) [H3318](#) [H8025](#)

他把箭一抽，就在他身上出来；发光的箭头从他胆中出来，有惊惶临在他身上。

כל חשך טמון לצפוניו תאכלהו אש לא נפח ירע שריר באהליו: 26
 所有 黑暗 隐藏 为他的宝藏 吃他 火 不 被吹的 受苦 幸存者 在他帐棚里
[H0168](#) [H8300](#) [H3415](#) [H5301](#) [H3808](#) [H0784](#) [H0398](#) [H6845](#) [H2934](#) [H2822](#) [H3605](#)

他的财宝归于黑暗；人所不吹的火要把他烧灭，要把他帐棚中所剩下的烧毁。

יגלו שמים עונו וארץ מתקוממה לו: 27
 揭露 天 他的罪孽 而地 起来 反他
[H0776](#) [H5771](#) [H8064](#) [H1540](#)

天要显明他的罪孽；地要兴起攻击他。

יגל יבול ביתו נגרות ביום אפו: 28
 被卷走 出产 他家的 流淌 在日子 他的怒
[H0639](#) [H3117](#) [H5064](#) [H2981](#) [H1540](#)

他的家产必然过去；神发怒的日子，他的货物都要消灭。

זה חלק אדם רשע מאלהים ונחלת אמרו מאל: פ 29
 这 份 人 恶人的 从神 而产业 他话语的 从神 细拉
[H0410](#) [H0561](#) [H5159](#) [H0430](#) [H7563](#) [H0120](#) [H2088](#)

这是恶人从神所得的分，是神为他所定的产业。